

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Technische Daten
Caractéristiques
Specifiche

Leerlaufdrehzahl Vitesse de rotation à vide Velocità a vuoto	7800 U/min	Luftschlauch (Innendurchmesser) Tuyau d'air (diamètre intérieur) Tubo dell'aria (diametro interno) ≈ 9,5 mm (3/8")
Max. Drehmoment Vitesse max. de rotation Velocità di rotazione mas.	≈ 610 Nm (450 ft·lb)	Gewicht Poids Peso
Durchschnittlicher Luftverbrauch Consommation moyenne d'air Consumo medio di aria	≈ 184 l/min (6,5 cfm)	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA
Betriebsdruck Pression de service Pressione di esercizio	max. ≈ 6,3 bar (90 psi)	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA
Vibration am Griff Vibration am Griff Vibrazione am Griff	k = 1.067 m/s² 5.778 m/s²	Schalldruckspitze (LPC) Pic de pression acoustique (LPC) Picco di pressione sonora (LPC)

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

Verwendung ausschliesslich durch geschulte Personen, die die Kraft und das Gewicht des Geräts uneingeschränkt handhaben können.
Utilisation exclusivement par des personnes formées, capables de manipuler sans restriction la force et le poids de l'appareil.
L'uso è riservato a personale addestrato in grado di gestire senza limitazioni la forza e il peso dell'apparecchio.

Vierkantantrieb
Entraînement carré
Azionamento quadrato

Auslöser
Déclencheur
Pulsante di scatto

Griff
Poignée
Maniglia

Auslass/Schalldämpfer
Sortie/silencieux
Uscita/silenziatore

1
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in servizio

Schlauchkupplung mit Schraubenschlüssel fixieren
Fixer le raccord de tuyau avec une clé
Fissare il raccordo del tubo con una chiave

Regler
Régulateur
Controllore

Schlauchkupplung
Raccord de tuyau
Raccordo del tubo flessibile

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

2
Gebrauchen
Utilisation
Uso

Zuerst Sicherheitshinweise lesen
Lire d'abord les consignes de sécurité
Leggere prima le istruzioni di sicurezza

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi

Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie

Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche

Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore

Arbeitsschuhe
Gants de travail
Guanti da lavoro

Schlagschrauber nicht zum endgültigen Festziehen verwenden. Es besteht die Gefahr, dass das Gewinde beschädigt wird oder sich die Schraube/Mutter später nicht mehr lösen lässt.
Ne pas utiliser de clé à chocs pour le serrage définitif. Il y a un risque d'endommager le filetage ou de ne plus pouvoir desserrer la vis/l'écrou par la suite.
Non utilizzare un cacciavite a percussione per il serraggio finale. Si rischia di danneggiare la filettatura o di non riuscire più ad allentare la vite/dato.

5
An einem sicheren Ort, fern von Kindern und trocken aufbewahren
Conservar dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et au sec.
Conservare in un luogo sicuro e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.



Gerät vor der Lagerung gut schmieren, um das Innere vor Verrostung zu schützen
Bien lubrifier l'appareil avant le stockage pour protéger l'intérieur contre la rouille
Lubrificare bene l'apparecchio prima di riporlo per proteggere l'interno dalla ruggine.



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



Gerät feucht abwischen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

Nicht scheuernde Reinigungsmittel verwenden!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

3.1
Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

1
13–24 mm
Stecknuss aufsetzen
Mettre la douille en place
Collocare la presa in posizione

2
Drehrichtung/Kraft einstellen
Régler le sens de rotation/la force
Regolazione del senso di rotazione/forza

3
Druckluft anschliessen
Raccorder l'air comprimé
Collegamento dell'aria compressa

4
Schlagbohrer ansetzen
Appliquer la perceuse à percussion
Collegare il trapano a percussione

5
Schrauben: Auslöser drücken
Visser : appuyer sur le déclencheur
Avvitare: premere il pulsante di scatto

6
Druckluft entkoppeln
Découpler l'air comprimé
Disaccoppiare l'aria compressa

7
Stecknuss entnehmen/wechseln
Retirer/changer la douille
Rimuovere/cambiare la presa

! max. 6,3 bar (90 psi). Gefilterte Luft, ohne Wasserkontamination.
! max. 6,3 bar (90 psi). Air filtré, sans contamination par l'eau.
! max. 6,3 bar (90 psi). Aria filtrata, senza contaminazione di acqua.

! Kondenswasser im Kompressortank regelmässig entleeren. Wasser beschädigt den Schlagbohrer.
! Vider régulièrement l'eau de condensation dans le réservoir du compresseur. L'eau endommage la perceuse à percussion.
! Svuotare regolarmente l'acqua di condensa dal serbatoio del compressore. L'acqua danneggia il trapano a percussione.

! Druckluftschlauch von scharfen Kanten, Öl und Hize fernhalten.
! Tenir le tuyau d'air comprimé à l'écart des arêtes vives, de l'huile et du pétrole.
! Tenere il tubo dell'aria compressa lontano da bordi taglienti, olio e benzina.

! Bei Betrieb mit ungeöhlter Druckluft, alle 2 Betriebsstunden ein paar Tropfen Schmieröl in die Schlauchkupplung tropfen.
! En cas d'utilisation avec de l'air comprimé non lubrifié, verser quelques gouttes d'huile lubrifiante dans le raccord de tuyau toutes les 2 heures de fonctionnement.
! Quando si utilizza aria compressa non lubrificata, aggiungere alcune gocce di olio lubrificante al connettore del tubo flessibile ogni 2 ore di funzionamento.

TIP! Bei langen Druckluftschläuchen den Arbeitsdruck leicht erhöhen, um Druckverluste auszugleichen.
Pour les longs tuyaux d'air comprimé, augmenter légèrement la pression de travail afin de compenser les pertes de pression.
Per i tubi dell'aria compressa lunghi, aumentare leggermente la pressione di esercizio per compensare le perdite di pressione.

! Schlagschrauber mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte halten, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft grösser.
! Tenir la clé à chocs avec une prise pas trop ferme, mais sûre, en respectant les forces de réaction nécessaires de la main, car le risque de vibrations augmente généralement avec la force de prise.
! Impugnare l'avvitatore con una presa non troppo salda, ma sicura, rispettando le forze di reazione necessarie della mano, poiché il rischio di vibrazioni aumenta generalmente con la forza della presa.

! Keine zusätzliche Kraft anwenden – das Werkzeug arbeitet mit seiner eigenen Schlagenergie.
! Ne pas appliquer de force supplémentaire - l'outil fonctionne avec sa propre énergie de frappe.
! Non applicare alcuna forza aggiuntiva: l'utensile funziona con la propria energia d'impatto.

! Den Auslöser nicht unnötig lange gedrückt halten, da dies den Schlagbohrer schneller verschleissen lässt.
! Ne pas maintenir la gâchette appuyée inutilement, car cela use plus rapidement la perceuse à percussion.
! Non tenete premuto il grilletto inutilmente, perché in questo modo il trapano a percussione si consuma più rapidamente.

Gerät läuft nicht, dreht langsam oder verliert Kraft
L'appareil ne fonctionne pas, tourne lentement ou perd de la puissance
Il dispositivo non funziona, gira lentamente o perde potenza

- Luftdruck korrekt (6,3 bar / 90 psi)? Luftleitung kontaminiert/blockiert oder undicht?
- Schlagbohrer ist nicht gschmiert, Motor ist blockiert?
- Pression d'air correcte (6,3 bar / 90 psi) ? Conduite d'air contaminée/bloquée ou non étanche ?
- La perceuse à percussion n'est pas lubrifiée, le moteur est bloqué ?
- La pressione dell'aria è corretta (6,3 bar / 90 psi)? La linea dell'aria è contaminata, ostruita o perde?
- Il trapano a percussione non è lubrificato, il motore è bloccato?

Gerät schaltet nicht ab
L'appareil ne s'éteint pas
Il dispositivo non si spegne

- Ist der O-Ring im Ventil beschädigt oder aus der Sitzdichtung gelöst?
- Le joint torique de la vanne est-il endommagé ou détaché du joint du siège ?
- L'O-ring della valvola è danneggiato o staccato dalla guarnizione della sede?

Unregelmässige Leistung oder starke Vibration

- Ist der Schlagbohrer ausreichend geschmiert? Ist der Motor verschmutzt oder verschlissen?
- Wird das Werkzeug mit passenden Stecknüssen und Adaptern betrieben?
- Ist der Luftdruck stabil oder schwankt er während des Betriebs?
- Ist das Werkzeug übermässig heiss (Hinweis auf unzureichende Schmierung)?

Performance irrégulière ou forte vibration

- La perceuse à percussion est-elle suffisamment lubrifiée ? Le moteur est-il encrassé ou usé ?
- L'outil est-il utilisé avec des douilles et des adaptateurs appropriés ?
- La pression d'air est-elle stable ou varie-t-elle pendant l'utilisation ?
- L'outil est-il excessivement chaud (indication d'une lubrification insuffisante) ?

Potenza irregolare o forte vibrazione

- Il trapano a percussione è sufficientemente lubrificato? Il motore è sporco o usurato?
- L'utensile viene utilizzato con prese e adattatori adeguati?
- La pressione dell'aria è stabile o oscilla durante il funzionamento?
- L'utensile è eccessivamente caldo (indice di lubrificazione insufficiente)?

Luftverlust oder nachlassendes Drehmoment

- Wird das Gerät regelmässig gepflegt?
- Wurde das Gerät vor der Lagerung gereinigt und geschmiert?
- L'appareil est-il régulièrement entretenu ?
- L'appareil a-t-il été nettoyé et lubrifié avant d'être stocké ?

Perdita d'aria o diminuzione della coppia

- Il dispositivo viene sottoposto a regolare manutenzione?
- Il dispositivo è stato pulito e lubrificato prima dello stoccaggio?

Zu hohe Lautstärke

- Ist der Schalldämpfer verschmutzt oder beschädigt?
- Wurde der Auslasskanal gereinigt?
- Le silencieux est-il encrassé ou endommagé ?
- Le conduit d'évacuation a-t-il été nettoyé ?

Volume sonore trop élevé

- Il silenziatore è sporco o danneggiato?
- Il condotto di uscita è stato pulito?

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantiespruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità			
In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.			
Berücksichtigte Richtlinien/Normen: Normes/Directives européennes considérées: Normi/Direttive Europee considerate:		2006/42/EC EN ISO 11148-6:2012	
Bezeichnung/Typ: Désignation/Type: Designazione/Tipo:	DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER 51007.01/106469 IMPACT WRENCH RP17407	Baujahr: Année de construction : Anno di costruzione:	2025
Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	TUV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2 90431 Nürnberg		
Hersteller/Bevollmächtigter: Fabricant/Mandataire: Fabbricante/Mandatario:	LANDI Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.land.ch	Dotzigen, 18. Okt. 2025	
Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:		Dotzigen, 18. Okt. 2025	
		Marko Franic, PGM	Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Sicherheitshinweise
Vor Wartung, Reinigung oder Zubehörwechsel vom Druckluftsystem trennen.
Werkzeug, Schläuche und Kupplungen regelmäsig auf Beschädigungen und Undichtigkeiten prüfen.
Nur Original- und Ersatzteile des Herstellers verwenden.
Kinder und Unbeteiligte fernhalten.
Gerät bei Defekt oder Beschädigung nicht verwenden.
Keine losen Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare tragen. Haare zusammenbinden! Nur gut passende nicht gummierte Arbeitshandschuhe verwenden.
Werkzeug nicht am Luftschlauch tragen und Druckluft niemals auf Personen richten.
Nach Gebrauch Luftzufuhr trennen und Werkzeug trocken, sicher und kindergesichert lagern.
Rotierende Teile niemals berühren.

Persönliche Schutzausrüstung
Schutzbrille, Gehörschutz und Handschuhe tragen.
Bei einem Bruch des Werkstücks/Zubehöerteil/Schlagbohrer können Teile mit hoher Energie herausgeschleudert werden.
Bei Arbeiten an Bremsanlagen oder in staubiger Umgebung Staubmaske tragen.
Rutschfeste Sicherheitsschuhe verwenden.
Bei längerer Arbeit oder Vibrationsempfindlichkeit Pausen einlegen.

Luftversorgung
Vor Anschluss sicherstellen, dass der Auslöser auf „Aus“ steht.
Nur saubere, trockene Luft verwenden; täglich Lufttank entleeren und Lufteinlassfilter wöchentlich reinigen.
Luftdruck auf maximal 90 psi (6,3 bar) begrenzen. Schlauchdurchmesser mindestens 3/8" ID, Länge gemäss Herstellerangaben.
Schläuche nicht über scharfe Kanten führen, von Hitze, Öl und beweglichen Teilen fernhalten und auf sichere Verbindung achten.

Betrieb
Nur Schlagschrauber-Nüsse (keine Handschlüssel-Nüsse) verwenden.
Werkstück sicher fixieren; keine zusätzlichen Kräfte aufbringen.

Werkzeug nicht im Leerlauf laufen lassen.
Richtungsschalter nur bei Stillstand betätigen.
Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Stoffe oder Stromquellen/Leitungen und Gasleitungen einsetzen.
Auf sicheren Stand und Gleichgewicht achten.
Gerät nicht bei Schläfrigkeit, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.
Arbeitsumgebung
Arbeitsbereich frei von Schmutz, Feuchtigkeit und Dämpfen halten.
Stolperfallen durch Schläuche vermeiden.
Arbeitsbereich sauber, trocken, gut beleuchtet und belüftet oder abgesaugt halten. Das Lösen von Schrauben/Muttern kann gesundheitsschädliche Gase/Partikel freisetzen.

Vibrationen
Bei Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder Unwohlsein Arbeit sofort einstellen. Schwingungen können Nerven schädigen oder die Blutzirkulation stören.
Darauf achten, dass Hände und Körper nicht frieren.
Locker sitzende Nüsse oder Verlängerungen vermeiden. Diese können durch Zerbrechen weggeschleudert werden oder unkontrollierbare Kräfte verursachen.
Griffkraft nur so stark wie nötig anwenden.
Werkzeug regelmässig warten, um Vibrationen gering zu halten.

Lärm
Immer Gehörschutz tragen.
Werkzeug in gutem Zustand halten und Lärmquellen regelmässig prüfen, um Geräuschemwicklung zu minimieren.
Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.

Wartung und Pflege
Werkzeug mit Druckluftöl schmieren (idealerweise mit Filter, Regler und Öl betreiben).
Filter, Regler und Öl regelmässig prüfen.
Nur spezielle Öle für Druckluftwerkzeuge verwenden.
Werkzeug nach Gebrauch reinigen, ölen und trocken lagern. Gerät regelmässig warten, um sicherzustellen, dass es vibrationsarm, leiser und kraftvoller läuft.
Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

Wasser regelmässig aus dem Luftsystem entfernen.
Zusätzliche Sicherheit für Druckluftwerkzeuge
Vor Wartung, Lagerung oder Tauschen der Nuss Luftleitung drucklos machen, dann trennen.
Luftstrom nie gegen Personen oder sich selbst richten. Kalte Luft von den Händen fortleiten.
Nur gehärtete Stahlkupplungen oder gleichwertige Materialien verwenden.
Schlagschrauber niemals am Schlauch tragen. Sicherungsseile (Whipcheck-Kabel) zwischen Schlauch und Werkzeug anbringen.
Luftdruck, Schlauchlänge und -durchmesser gemäss Herstellervorgaben einhalten.

Consignes de sécurité
Avant toute maintenance, nettoyage ou changement d'accessoire, déconnecter du système d'air comprimé.
Vérifier régulièrement l'état de l'outil, des tuyaux et des raccords afin de détecter tout dommage ou fuite.
Utiliser uniquement des pièces et accessoires d'origine du fabricant.
Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart.
Ne pas utiliser l'appareil en cas de défaut ou de dommage.
Ne pas porter de vêtements amples, de bijoux ou de cheveux longs. Attacher les cheveux ! Utiliser uniquement des gants de travail bien ajustés et non caoutchoutés.
Ne pas porter l'outil par le tuyau d'air et ne jamais diriger l'air comprimé vers des personnes.
Après usage, déconnecter l'alimentation en air et ranger l'outil dans un endroit sec, sûr et hors de portée des enfants.
Ne jamais toucher les pièces en rotation.
Équipement de protection individuelle
Porter des lunettes de protection, un protecteur auditif et des gants. En cas de rupture de la pièce, de l'accessoire ou du marteau-piqueur, des fragments peuvent être projetés à haute énergie.
Lors de travaux sur les systèmes de freinage ou dans des environnements poussiéreux, porter un masque anti-poussière.
Utiliser des chaussures de sécurité antidérapantes.

Faire des pauses en cas de travail prolongé ou de sensibilité aux vibrations.
Alimentation en air
Avant le raccordement, s'assurer que la gâchette est en position « Arrêt ».
Utiliser uniquement de l'air propre et sec ; vider quotidiennement le réservoir d'air et nettoyer le filtre d'admission chaque semaine.
Limiter la pression d'air à 90 psi (6,3 bar) maximum.
Le diamètre du tuyau doit être d'au moins 3/8 po (ID), la longueur selon les recommandations du fabricant.
Ne pas faire passer les tuyaux sur des arêtes vives, les tenir éloignés de la chaleur, de l'huile et des pièces mobiles, et vérifier la solidité des raccordements.
Utilisation
Utiliser uniquement des douilles à chocs (pas de douilles manuelles).
Fixer solidement la pièce ; ne pas exercer de forces supplémentaires.
Ne pas faire fonctionner l'outil à vide.
Actionner l'inverseur de direction uniquement à l'arrêt.
Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements explosifs ni à proximité de substances inflammables, de sources électriques ou de conduites de gaz.
Veiller à garder une position stable et équilibrée.
Ne pas utiliser l'appareil en cas de somnolence ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Environnement de travail
Maintenir la zone de travail exempte de saleté, d'humidité et de vapeurs.
Éviter les risques de trébuchement causés par les tuyaux.
Garder l'aire de travail propre, sèche, bien éclairée et ventilée ou équipée d'un système d'aspiration.
Le desserrage de vis ou d'écrous peut libérer des gaz ou particules nocifs pour la santé.
Vibrations
En cas d'engourdissement, de picotements, de douleur ou de malaise, arrêter immédiatement le travail. Les vibrations peuvent endommager les nerfs

ou perturber la circulation sanguine. S'assurer que les mains et le corps ne sont pas exposés au froid.
Éviter les douilles ou rallonges mal ajustées, car elles peuvent se briser et être projetées ou générer des forces incontrôlées.
Appliquer uniquement la force de préhension nécessaire.
Entretenir régulièrement l'outil pour réduire les vibrations.
Bruit
Toujours porter une protection auditive.
Maintenir l'outil en bon état et contrôler régulièrement les sources de bruit afin de minimiser les émissions sonores.
Respecter les règlements publics concernant les périodes de silence.
Entretien et maintenance
Lubrifier l'outil avec de l'huile pour outils pneumatiques (idéalement avec un filtre, un régulateur et un lubrificateur).
Contrôler régulièrement le filtre, le régulateur et le lubrificateur.
Utiliser uniquement des huiles spéciales pour outils pneumatiques.
Nettoyer, huiler et ranger l'outil dans un endroit sec après usage. Entretenir régulièrement l'appareil afin de garantir un fonctionnement à faibles vibrations, silencieux et puissant.
Faire effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié.
Éliminer régulièrement l'eau du système d'air comprimé.
Sécurité supplémentaire pour les outils pneumatiques
Avant toute maintenance, tout stockage ou tout changement de douille, relâcher la pression de la conduite d'air avant de la déconnecter.
Ne jamais diriger le flux d'air vers soi-même ou autrui. Éloigner l'air froid des mains.
Utiliser uniquement des raccords en acier trempé ou des matériaux équivalents.
Ne jamais porter le marteau-piqueur par le tuyau. Installer des câbles de sécurité (« whipcheck ») entre le tuyau et l'outil.
Respecter les spécifications du fabricant concernant la pression d'air, la longueur et le diamètre du tuyau.

Istruzioni di sicurezza
Prima della manutenzione, pulizia o cambio degli accessori, scollegare dal sistema ad aria compressa.
Controllare regolarmente lo stato dell'utensile, dei tubi e dei raccordi per individuare eventuali danni o perdite.
Utilizzare solo parti e accessori originali del produttore.
Tenere bambini e persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro.
Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto o danno.
Non indossare abiti larghi, gioielli o capelli lunghi. Legare i capelli! Utilizzare solo guanti da lavoro ben aderenti e non gommati.
Non trasportare l'utensile per il tubo dell'aria e non dirigere mai l'aria compressa verso le persone.
Dopo l'uso, scollegare l'alimentazione d'aria e riporre l'utensile in un luogo asciutto, sicuro e fuori dalla portata dei bambini.
Non toccare mai le parti rotanti.
Dispositivi di protezione individuale
Indossare occhiali protettivi, protezioni acustiche e guanti. In caso di rottura del pezzo, dell'accessorio o del martello pneumatico, parti possono essere proiettate con alta energia.
Durante i lavori su impianti frenanti o in ambienti polverosi, indossare una maschera antipolvere.
Utilizzare scarpe di sicurezza antiscivolo.
Fare pause durante lavori prolungati o in caso di sensibilità alle vibrazioni.

Utilizzo
Usare solo bussole ad urto (non bussole manuali).
Fissare saldamente il pezzo; non applicare forze supplementari.
Non lasciare funzionare l'utensile a vuoto.
Azionare l'invertitore di direzione solo a utensile fermo.
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esplosivi o vicino a sostanze infiammabili, fonti elettriche o condutture di gas.
Assicurarsi di mantenere una posizione stabile ed equilibrata.
Non utilizzare l'apparecchio in stato di sonnolenza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.
Ambiente di lavoro
Mantenere l'area di lavoro libera da sporco, umidità e vapori.
Evitare rischi di inciampo dovuti ai tubi.
Mantenere l'area di lavoro pulita, asciutta, ben illuminata e ventilata o dotata di aspirazione.
L'allentamento di viti o dadi può liberare gas o particelle nocive per la salute.
Vibrazioni
In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o malessere, interrompere immediatamente il lavoro. Le vibrazioni possono danneggiare i nervi o compromettere la circolazione sanguigna.
Assicurarsi che le mani e il corpo non siano esposti al freddo.
Evitare bussole o prolunghe allentate, poiché possono rompersi e essere proiettate o generare forze incontrollabili.
Applicare solo la forza di presa necessaria.
Effettuare regolare manutenzione dell'utensile per ridurre le vibrazioni.

Manutenzione e cura
Lubrificare l'utensile con olio per utensili pneumatici (idealmente con filtro, regolatore e lubrificatore).
Controllare regolarmente filtro, regolatore e lubrificatore.
Usare solo oli specifici per utensili pneumatici.
Pulire, lubrificare e riporre l'utensile in un luogo asciutto dopo l'uso. Eseguire regolare manutenzione per garantire un funzionamento a basse vibrazioni, silenzioso e potente.
Far eseguire le riparazioni solo da personale qualificato.
Rimuovere regolarmente l'acqua dal sistema ad aria compressa.
Sicurezza aggiuntiva per utensili pneumatici
Prima di eseguire manutenzione, riporre o cambiare la bussola, scaricare la pressione della linea dell'aria prima di scollegarla.
Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone. Allontanare l'aria fredda dalle mani.
Usare solo raccordi in acciaio temprato o materiali equivalenti.
Non trasportare mai l'avvitatore pneumatico per il tubo.
Installare cavi di sicurezza ("whipcheck") tra tubo e utensile.
Rispettare le specifiche del produttore relative alla pressione dell'aria, alla lunghezza e al diametro del tubo.

Manutenzione e cura
Lubrificare l'utensile con olio per utensili pneumatici (idealmente con filtro, regolatore e lubrificatore).
Controllare regolarmente filtro, regolatore e lubrificatore.
Usare solo oli specifici per utensili pneumatici.
Pulire, lubrificare e riporre l'utensile in un luogo asciutto dopo l'uso. Eseguire regolare manutenzione per garantire un funzionamento a basse vibrazioni, silenzioso e potente.
Far eseguire le riparazioni solo da personale qualificato.
Rimuovere regolarmente l'acqua dal sistema ad aria compressa.
Sicurezza aggiuntiva per utensili pneumatici
Prima di eseguire manutenzione, riporre o cambiare la bussola, scaricare la pressione della linea dell'aria prima di scollegarla.
Non dirigere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone. Allontanare l'aria fredda dalle mani.
Usare solo raccordi in acciaio temprato o materiali equivalenti.
Non trasportare mai l'avvitatore pneumatico per il tubo.
Installare cavi di sicurezza ("whipcheck") tra tubo e utensile.
Rispettare le specifiche del produttore relative alla pressione dell'aria, alla lunghezza e al diametro del tubo.



DE **Druckluft-Schlagschrauber**
FR **Clé à chocs pneumatique**
IT **Avvitatore a impulsi pneumatico**



Art. Nr. 51007.01
106469

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso